



جامعة البلقاء التطبيقية
وحدة التقييم والامتحانات العامة
مصفوفة مخرجات التعلم Learning Outcomes

الورقة	الثالثة (المهارات الفنية المتخصصة)
البرنامج/ المسار	اللغات
التخصص	الترجمة (٠٢١٦٠١٣٠)

الرقم	المجال المعرفي	المهارات الفنية
1.	Legal translation	<p>1. Students will be able to translate different legal terminologies that are used in courts and conferences from English to Arabic and from Arabic to English.</p> <p>2. They will be able to translate personal and official documents (in both languages) such as local contracts, receipts, Islamic and civil judicial documents, notary public documents, academic certificates, civil statues certificates, bail bonds.</p> <p>3. They must handle different legal documents in a precise and quick way.</p>
2.	Literary translation	<p>1. Students will be able to translate literary terms from English to Arabic and from Arabic to English.</p> <p>2. They will translate different literary genres in both languages (English and Arabic) as poems, plays, short stories paying attention to the text's cultural and linguistic context.</p> <p>3. They should also apply the translation strategies while translating literary texts as: naturalization, arabicization, adaptation, free translation, cultural approximation, description translation, lexical creation, and metaphorical translation.</p>





جامعة البلقاء التطبيقية

وحدة التقييم والامتحانات العامة

مصفوفة مخرجات التعلم Learning Outcomes

3.	Media and tourism translation	<ol style="list-style-type: none">1. Students will be able to translate common terms used in media and tourism from English to Arabic and from Arabic to English.2. Students will be able to analyze and translate different local, regional, and international media texts as: political, religion, social, economic, and commercial. Students will be able to apply different translation strategies while translating media texts as: naturalization, arabicization, cultural approximation, lexical creation, descriptive translation, and managing.3. Students will also pay attention to both equivalence (formal, functional, and ideational), and context (audience, text, and culture) when translating media texts from English to Arabic and from Arabic to English.4. Students must arrange and edit the texts that they are translating in an appropriate way.
4.	Technical translation	<ol style="list-style-type: none">1. Students will be able to translate different technical terminologies that are found in different technical texts as (scientific, medicine, engineering, economy, and environment).2. Students will be able to use the appropriate strategies to translate technical texts as: (literal, transliteration, arabicization)3. They should have the ability to use logic while reading, and comprehending the different technical texts while translating them.4. Students will be able to use different types of specialized technical dictionaries to translate different kind of genres as (legal, medical, financial, scientific, literary, political, etc.)
5.	Films and documentaries translation	<ol style="list-style-type: none">1. Students will be able to translate the dialogue of movies and documentaries and subtitle the words according to the rules of subtitling2. Students will be able to apply the rules of dubbing and voice-over.

